Art. 2175

Tester für Anhänger- und Zugfahrzeug-Steckverbindungen | 13-polig



ALLGEMEIN

Dieser Tester ist ausgerüstet für Tests an 13-poligen Anhänger-Stecker und 13-polige Zugfahrzeug-steckdose (Auto, Wohnmobil, etc.). Der Tester ermöglicht eine schnelle Diagnose von Fehlern an der Verkabelung von Autos und Anhänger.

ACHTUNG

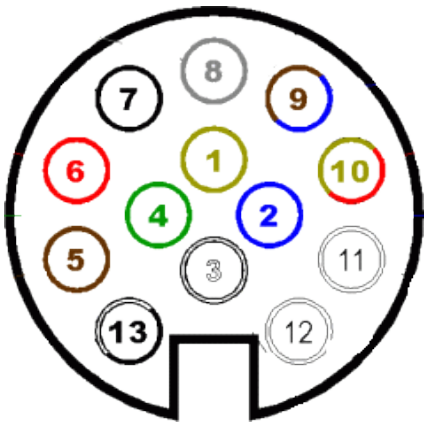
Verwenden Sie den Tester nur bei 12V-Systemen.
Höhere Spannungen können zu Schäden am Tester und der KFZ-Elektrik führen.

ANHÄNGERTEST (Wohnwagens, Fahrradträger, etc.)

1. Stecken Sie den Stecker in den Anschluss des Testers.
2. Drücken Sie die gelbe Taste an der Seite des Testers.
3. Leuchten alle LED grün, sind Verkabelung und Glühlampen OK.
4. Leuchtet eine LED rot, ist das entsprechende Kabel oder die Glühlampe defekt.

STECKERBELEGUNG

1	Blinker (links)	gelb
2	Nebelschlusslicht	blau
3	Masse	weiß
4	Blinker (rechts)	grün
5	Rücklicht (rechts)	braun
6	Bremslicht (links & rechts)	rot
7	Rücklicht (links)	schwarz
8	Rückfahrscheinlicht	grau
9	Spannungsversorgung	braun/blau
10	Ladeleitung	gelb/rot
11	Frei	
12	Frei	
13	Masse für 9-10-11-12	schwarz/weiß



ZUGFAHRZEUGTEST (Auto, Wohnmobil, etc.)

1. Stecken Sie den Tester in die Steckdose des Zugfahrzeugs.
2. Drücken Sie die gelbe Taste an der Seite des Testers.
3. Leuchten alle LED grün, sind Verkabelung und Glühlampen OK.
4. Leuchtet eine LED rot, ist das entsprechende Kabel oder die Glühlampe defekt.

Bedienungsanleitung

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Vervielfältigung und Weiterverwendung verboten

ZUGFAHRZEUGTEST (aktiv, mit Bedienung der Fahrzeugbeleuchtung)

Betätigen Sie den gelben Schalter **nicht**, während Sie diesen Test durchführen.

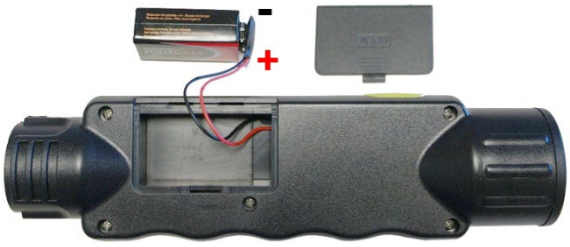
1. Schalten Sie die Zündung ein.
2. Betätigen Sie den Blinker (links).
3. Die entsprechende LED am Tester muss mit der gleichen Frequenz blinken. Wenn nicht, ist die Verdrahtung des Blinkers defekt.
4. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3 für Blinker (rechts), Rücklicht, Bremslicht, Nebellampe und Rückfahrlicht.

MÖGLICHE PROBLEME

1	Einige LED's leuchten rot	Kabel oder Glühlampe defekt. Schlechter Kontakt.
2	Keine LED leuchtet grün	Masseverbindung schlecht oder alle Lampen defekt. Testerbatterie prüfen
3	Eine oder mehrere LED's leuchten schwach oder flackern.	Kabel defekt oder verschmutzte Kontakte.
4	Alle LED leuchten schwach oder flackern.	Masseverbindung schlecht / defekt. Batterie des Testers prüfen.
5	Die LEDs leuchten, aber die Beleuchtung des Anhängers leuchtet nicht.	Kurzschluss in der Verkabelung. Sicherung durchgebrannt.
Ist das Fahrzeug mit einer Unterbrechung für die Nebelschlussleuchte ausgestattet, muss diese Unterbrechung für die Nebelschlusslicht-Prüfung am Fahrzeug gebrückt werden.		

BATTERIEWECHSEL / BATTERIE EINSETZEN

1. Entfernen Sie die hintere Batteriefachabdeckung.
2. Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie.
3. Schließen Sie eine neue Batterie an das Spannungsversorgungskabel an.
   ACHTUNG: Beim Anschließen der neuen Batterie auf korrekte Polarität achten.
4. Setzen Sie die Batterie ins Batteriefach ein und verschließen Sie das Batteriefach mit dem Deckel.



UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie nicht mehr verwendeten Materialien dieses Gerätes, wie Verpackung, Zubehör, etc. nicht im normalen Hausmüll, sondern geben Sie diese bei einer entsprechenden Stelle für Recycling ab. So stellen Sie sicher, dass alle Materialen dem Recycling zugeführt werden.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie Batterien nicht mit dem Hausmüll. Batterien sollten auf verantwortliche Weise entsorgt werden, geben Sie diese an entsprechenden Sammelstellen ab. Entsorgen Sie dieses Produkt, am Ende seiner Lebensdauer, in Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Wenn das Produkt nicht mehr erforderlich ist, muss es in einer umweltschützenden Weise entsorgt werden. Kontaktieren Sie für Informationen ihre örtliche Abfallbehörde für Recycling oder übergeben Sie das Produkt zur Entsorgung an BGS technic oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
42929 Wermelskirchen
Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de
www.bgstechnic.com
© BGS technic KG, Vervielfältigung und Weiterverwendung verboten

BGS technic

BGS 2175

Trailer Socket and Car Socket Tester | 13-pins



GENERAL

This tester has one side to connect the 13-pins plug of a trailer and another side to connect the 13-pins socket of a car. This tester indicates quickly if a failure concerns the wiring of the car or the wiring of the trailer.

CAUTION

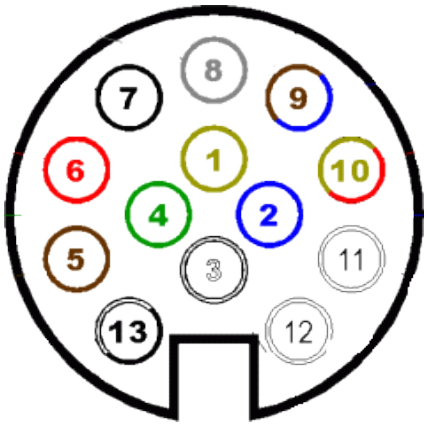
Only use the tester at 12V Systems. Higher voltages can cause damage to the tester or the car electrical systems.

TRAILER TEST (caravan, bicycle carrier, etc.)

1. Put the plug in the connection of the tester.
2. Press the yellow button on the side of the tester.
3. If all the LED light up green, the wiring and bulbs are good.
4. If one LED lights up red, there is the corresponding cable or bulb defective.

STECKERBELEGUNG

1	Left hand indicator	yellow
2	Fog light	blue
3	Mass	white
4	Right hand indicator	green
5	Rear light (right)	brown
6	Brake light (left & right)	red
7	Rear light (left)	black
8	Back-up light	gray
9	Power supply	brown/blue
10	Charging	yellow/red
11	Free	
12	Free	
13	Mass for pins 9-10-11-12	black/white



CAR TEST (car, camper, etc.)

1. Put the tester in the socket of the car.
2. Press the yellow button on the side of the tester.
3. If all the LED light up green, the wiring and bulbs are good.
4. If one LED lights up red, there is the corresponding cable or bulb defective.

Instruction Manual

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Copying and further use not allowed

CAR TEST (active, with operating of vehicle lighting)

Do not press the yellow switch while performing this test.

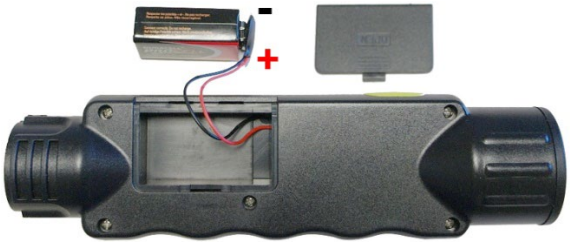
1. Switch on the ignition key.
2. Switch on the left-hand indicator.
3. The corresponding LED must flash with the same frequency. If not, the left-hand indicator wiring is defective.
4. Repeat steps 1 to 3 for the right-hand indicator, rearlight, foglight, brakelight and back-up light.

POTENTIAL PROBLEMS

1	Some LED do not light up green	Wire damaged or bulb defective. Bad contact.
2	None of the LED light up green	Mass wire damaged or all bulbs defective. Check the battery of the tester
3	One or more LEDs are weak or twinkle	Wire damaged or contacts dirty in
4	All the LEDs are weak or twinkle.	Mass wire damaged. Check battery of the tester
5	The lights of the trailer do not light up but the LED do	Shortcircuit in the trailer wiring. The fuses will break.
If the vehicle is equipped with an interruption for the rear fog light, this interruption must be bridged for the rear fog light test on the vehicle.		

INSERT / REPLACING BATTERY

1. Remove the battery compartment cover.
2. Remove the used battery if one is present.
3. Connect a new battery to the power supply cable. **CAUTION**: Make sure the polarity is correct when connecting the new battery.
4. Insert the battery into the battery compartment and close the battery compartment with the cover.



ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment.

DISPOSAL

Do not dispose battery in household waste. Batteries should be disposed of in a responsible manner, they must be disposed at appropriate collection point. Dispose of this product at the end of its working life in compliance with the EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment. When the product is no longer required, it must be disposed of in an environmentally protective way. Contact your local solid waste authority for recycling information or give the product for disposal to BGS technic or to the dealer where you purchased the product.

Instruction Manual

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Copying and further use not allowed

BGS technic

BGS 2175

Testeur pour connecteurs remorque et véhicule tracteur | 13 pôles



GÉNÉRAL

Ce testeur est équipé pour les tests sur les fiches 13 broches de remorque et les prises 13 broches de véhicule tracteur (voiture, camping-car, etc.). Le testeur permet un diagnostic rapide des défauts dans le câblage des voitures et des remorques.

DANGER

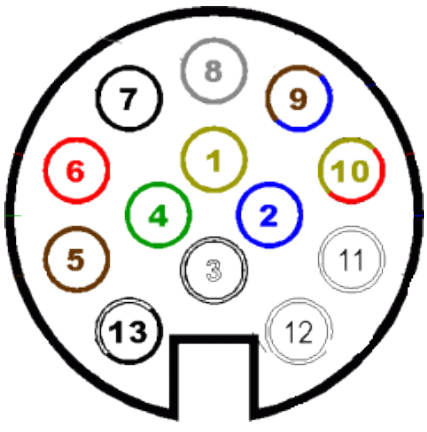
Utilisez le testeur uniquement avec des systèmes 12 V.
Des tensions plus élevées peuvent endommager le testeur et le système électrique du véhicule.

TEST DE REMORQUE (caravane, porte-vélos, etc.)

1. Insérez la fiche dans le port du testeur.
2. Appuyez sur le bouton jaune situé sur le côté du testeur.
3. Si toutes les LED s'allument en vert, le câblage et les ampoules sont corrects.
4. Si une LED s'allume en rouge, le câble ou l'ampoule correspondant est défectueux.

STECKERBELEGUNG

1	signal pour tourner à gaucher	jaune
2	feu antibrouillard arrière	bleu
3	négative	blanc
4	signal pour tourner à droit	vert
5	feu arrière droit	brun
6	feu stop (gauche et droit)	rouge
7	feu arrière gauche	noir
8	feu de recul	gris
9	alimentation électrique	marron/bleu
10	port de chargement	jaune/rouge
11	non occupé	
12	non occupé	
13	négative pour 9-10-11-12	noir/blanc



TEST DU VÉHICULE REMORQUEUR (voiture, camping-car, etc.)

1. Branchez le testeur dans la prise du véhicule tracteur.
2. Appuyez sur le bouton jaune situé sur le côté du testeur.
3. Si toutes les LED s'allument en vert, le câblage et les ampoules sont corrects.
4. Si une LED s'allume en rouge, le câble ou l'ampoule correspondant est défectueux.

Mode d'emploi

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

TEST DU VÉHICULE DE REMORQUAGE (actif, avec contrôle de l'éclairage du véhicule)

N'appuyez pas sur l'interrupteur jaune pendant que vous effectuez ce test.

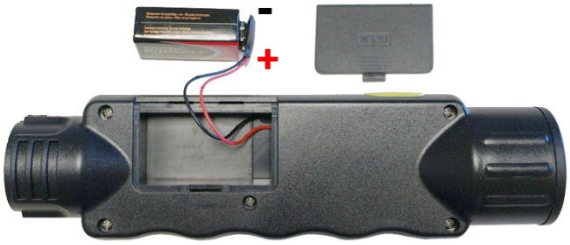
1. Mettez le contact.
2. Activez l'indicateur (à gauche).
3. La LED correspondante sur le testeur doit clignoter à la même fréquence.
4. Dans le cas contraire, le câblage des clignotants est défectueux.
5. Répétez les étapes 1 à 3 pour le clignotant (droit), le feu arrière, le feu stop, le feu antibrouillard et le feu de recul.

PROBLEMES POSSIBLES

1	Certaines LED s'allument en rouge	Câble ou ampoule défectueux. Mauvais contact.
2	Aucune LED ne s'allume en vert	Mauvaise connexion à la terre ou toutes les lampes défectueuses. Vérifier la batterie du testeur
3	Une ou plusieurs LED brillent faiblement ou scintillent.	Câble défectueux ou contacts sales.
4	Toutes les LED brillent faiblement ou scintillent.	Connexion à la terre mauvaise / défectueuse.
5	Les LED s'allument, mais les feux de la remorque ne s'allument pas.	Vérifiez la batterie du testeur. Court-circuit dans le câblage. Fusible grillé.
Si le véhicule est équipé d'une interruption pour le feu antibrouillard arrière, cette interruption doit être pontée sur le véhicule pour le test du feu antibrouillard arrière.		

CHANGEMENT DE PILE / INSTALLATION DE PILE

1. Retirez le couvercle du compartiment arrière de la batterie.
2. Retirez la batterie usagée.
3. Connectez une nouvelle batterie au câble d'alimentation. ATTENTION : Assurez-vous que la polarité est correcte lors de la connexion de la nouvelle batterie.
4. Insérez la batterie dans le compartiment à batterie et fermez le compartiment à batterie avec le couvercle.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement.

ÉLIMINATION

Ne jetez pas la batterie avec les ordures ménagères. Les batteries doivent être éliminées de manière responsable. Déposez les piles et les batteries dans un point de collecte agréé. Éliminez ce produit à la fin de son cycle de vie conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Contactez votre instance locale d'élimination des déchets pour obtenir des informations sur les mesures de recyclage à appliquer ou remettez le produit à BGS technic ou à votre fournisseur d'appareils électriques.

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen
Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de
www.bgstechnic.com

BGS technic

BGS 2175

Comprobador para conectores de enchufe de remolques | 13 polos



GENERALMENTE

Este comprobador está equipado para realizar pruebas en enchufes de remolque de 13 pines y tomas de vehículo de remolque de 13 pines (automóvil, autocaravana, etc.). El comprobador permite diagnosticar rápidamente averías en el cableado de automóviles y remolques.

PELIGRO

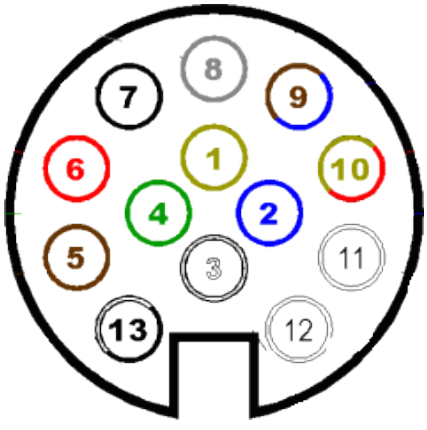
Utilice el comprobador únicamente con sistemas de 12 V.
Voltajes más altos pueden causar daños al probador y al sistema eléctrico del vehículo.

PRUEBA DE REMOLQUE (caravana, portabicicletas, etc.)

1. Inserte el enchufe en el puerto del probador.
2. Presione el botón amarillo en el costado del probador.
3. Si todos los LED se iluminan en verde, el cableado y las bombillas están bien.
4. Si un LED se ilumina en rojo, el cable o la bombilla correspondiente están defectuosos.

ASIGNACIÓN DE PINES DEL CONECTOR

1	señal de giro (izquierda)	gelb
2	luz antiniebla trasera	blau
3	bateria negativo del vehículo	weiß
4	señal de giro (derecha)	grün
5	luz trasera (derecha)	braun
6	luz de freno (izquierda y derecha)	rot
7	luz trasera (izquierda)	schwarz
8	luz de marcha atrás	grau
9	fuente de alimentación	braun/blau
10	cable de carga	gelb/rot
11	desconectado	
12	desconectado	
13	batería negativa para 9-10-11-12	schwarz/weiß



PRUEBA DE VEHÍCULO REMOLCADOR (coche, autocaravana, etc.)

1. Conecte el comprobador a la toma del vehículo remolcador.
2. Presione el botón amarillo en el costado del probador.
3. Si todos los LED se iluminan en verde, el cableado y las bombillas están bien.
4. Si un LED se ilumina en rojo, el cable o la bombilla correspondiente están defectuosos.

Manual de Instrucciones

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Copying and further use not allowed

PRUEBA DE VEHÍCULO REMOLCADOR (activa, con control de iluminación del vehículo)

No presione el interruptor amarillo mientras realiza esta prueba.

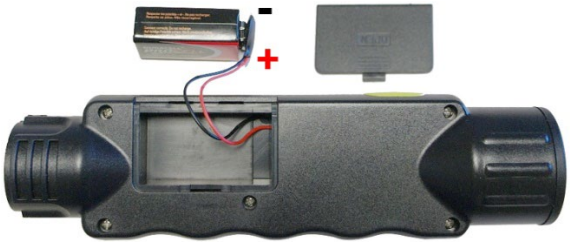
1. Encienda el encendido.
2. Activar el indicador (izquierda).
3. El LED correspondiente en el probador debe parpadear con la misma frecuencia.
4. En caso contrario, el cableado de la señal de giro está defectuoso.
5. Repita los pasos 1 a 3 para la señal de giro (derecha), la luz trasera, la luz de freno, la luz antiniebla y la luz de marcha atrás.

POSIBLES PROBLEMAS

1	Algunos LED se iluminan en rojo	Cable o bombilla defectuoso. Mal contacto.
2	No hay luces LED verdes	Conexión a tierra defectuosa o todas las lámparas defectuosas. Comprobar la batería del probador.
3	Uno o más LED brillan tenuemente o parpadean.	Cable defectuoso o contactos sucios.
4	Todos los LED brillan tenuemente o parpadean.	Conexión a tierra mala/defectuosa. Compruebe la batería del probador.
5	Los LED se encienden, pero las luces del remolque no se encienden.	Cortocircuito en el cableado. Fusible fundido.
Si el vehículo está equipado con una interrupción para la luz antiniebla trasera, dicha interrupción debe puentearse en el vehículo para realizar la prueba de la luz antiniebla trasera.		

CAMBIO DE BATERÍA / INSTALACIÓN DE BATERÍA

1. Retire la tapa del compartimiento de la batería trasera.
2. Retire la batería usada.
3. Conecte una batería nueva al cable de alimentación. PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la polaridad sea correcta al conectar la batería nueva.
4. Inserte la batería en el compartimento de la batería y cierre el compartimento de la batería con la tapa.



PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente.

ELIMINACIÓN

No deseche la batería con la basura doméstica. Las baterías deben desecharse de manera responsable. Deseche las baterías y las pilas en un punto de recogida de residuos adecuado. Deseche este producto al final de su vida útil de acuerdo con la Directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en desuso de la UE. Infórmese en su administración local acerca de las medidas de reciclado o entregue el producto para que sea desechado por BGS technic KG o un distribuidor especializado en productos eléctricos.

Manual de Instrucciones

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Copying and further use not allowed